

wilo

Pioneering for You

Wilo-Stratos PICO



ErP
READY

hu Beépítési és üzemeltetési utasítás

Fig.1:

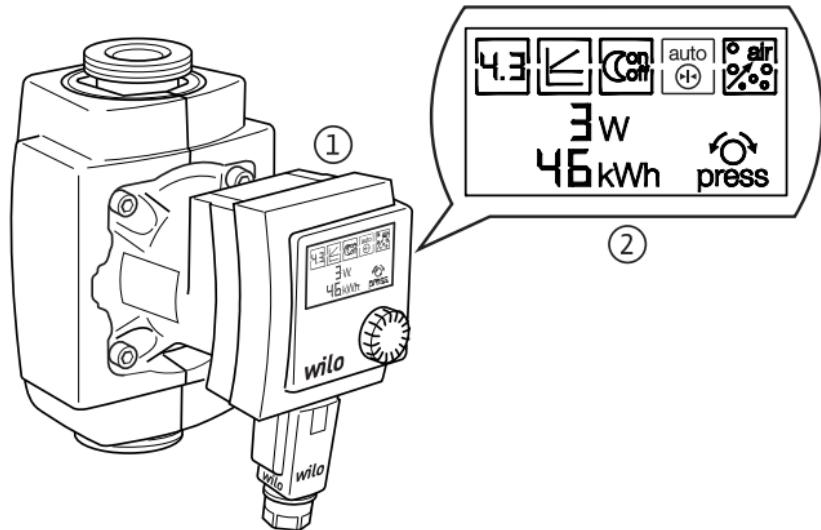


Fig. 2a:

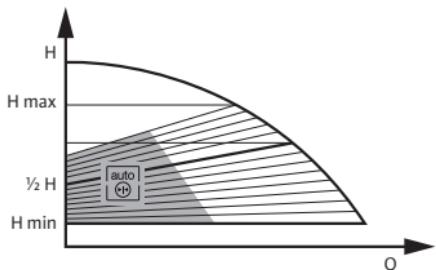


Fig. 2b:

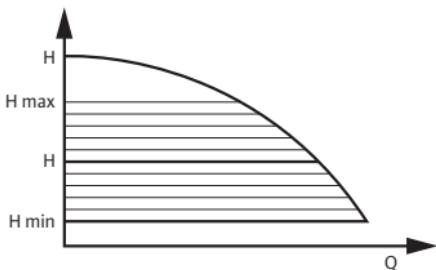


Fig. 3:

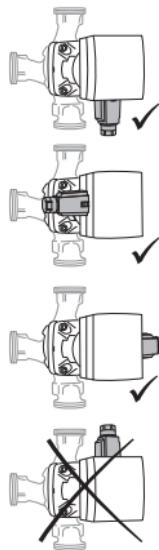


Fig. 4b:

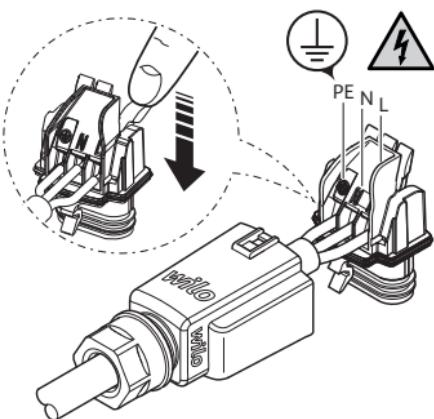


Fig. 4a:

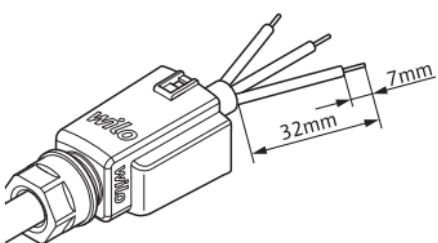


Fig. 4c:

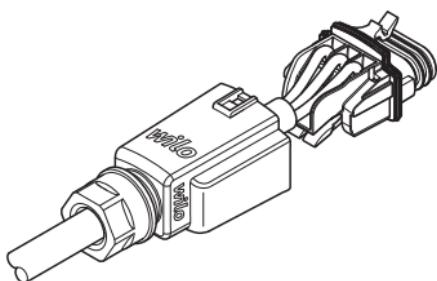


Fig. 4d:

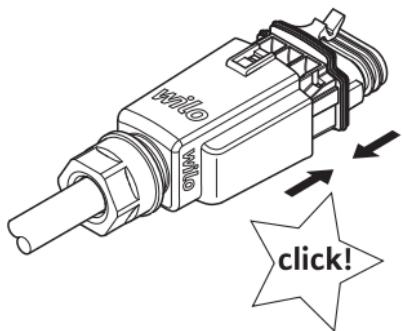


Fig. 4e:

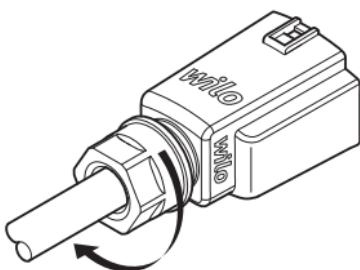


Fig. 4f:

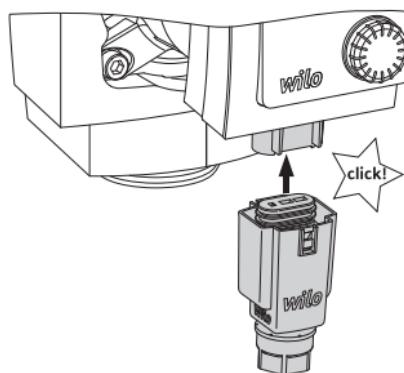
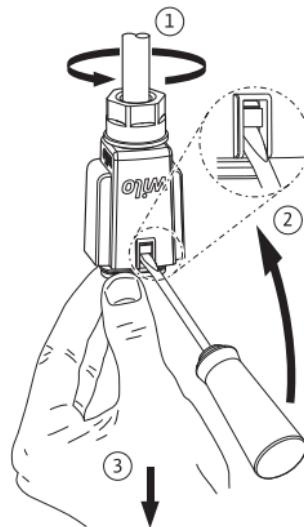


Fig. 5:



1 Általános megjegyzések

A dokumentummal kapcsolatos megjegyzések

Az eredeti üzemeltetési utasítás nyelve német. A jelen útmutatóban található további nyelvek az eredeti üzemeltetési utasítás fordításai.

A beépítési és üzemeltetési utasítás a berendezés tartozéka. Tartsuk azt mindenkor a berendezés közelében. A jelen utasítás pontos betartása a rendeltetésszerű használatnak és a berendezés helyes kezelésének az előfeltétele.

A beépítési és üzemeltetési utasítás megfelel a termék kivitelének, valamint a nyomás alá helyezésre vonatkozó biztonság-technikai előírások és szabványok aktuális állapotának.

EK megfelelőségi nyilatkozat:

Az EK megfelelőségi nyilatkozat másolata a Beépítési és üzemeltetési utasítás része.

A jelen nyilatkozatban felsorolt kivitelek velünk nem egyeztetett műszaki változtatása, vagy az üzemeltetési utasításban szereplő, a termék, ill. a személyzet biztonságára vonatkozó nyilatkozatok figyelmen kívül hagyása esetén a jelen nyilatkozat érvényét veszíti.

2 Biztonság

A jelen üzemeltetési utasítás olyan alapvető utasításokat tartalmaz, amelyeket a szerelés, üzemeltetés és karbantartás során be kell tartani. Ezért ezt az üzemeltetési utasítást a beszerelés és az üzembe helyezés előtt minden a szerelőnek, minden a felelős szakszemélyzetnek/üzemeltetőnek feltétlenül el kell olvasnia.

Nemcsak a Biztonság című fő fejezetben leírt általános biztonsági előírásokat kell betartani, hanem a további fejezetekben veszélyszimbólumokkal megjelölt speciális biztonsági előírásokat is.

2.1 Jelzések értelmezése az üzemeteltetési útmutatóban

Szimbólumok:

Általános veszélyszimbólum



Villamos áramütés veszélye



JAVASLAT:



Figyelemfelhívó kifejezések:

VESZÉLY!

Akut vész helyzet.

Figyelmen kívül hagyása halált vagy nagyon súlyos sérülést okoz.

FIGYELMEZTETÉS!

A felhasználó (súlyos) sérülést szennedhet. A „Figyelmeztetés“ arra utal, hogy (súlyos) személyi sérülések bekövetkezése valószínű, ha a kezelő nem veszi figyelembe a megjegyzést.

VIGYÁZAT!

Fennáll a termék/berendezés károsodásának veszélye.

A „Vigyázat“ az utasítás figyelmen kívül hagyásából eredő esetleges termékkárokra vonatkozik.

JAVASLAT: Hasznos tanács a termék kezelésével kapcsolatban. Fehívja a figyelmet a lehetséges nehézségekre is.

A közvetlenül a terméken szereplő megjegyzések, mint pl.

- a forgásirányt jelző nyílat,
 - a csatlakozók jelölését,
 - a típustáblát,
 - a figyelmeztető matricát
- feltétlenül figyelembe kell venni, és teljes mértékben olvasható állapotban kell tartani őket.

2.2 A személyzet szakképesítése

A szerelésben, kezelésben és karbantartásban résztvevő személyzetnek az adott munkához szükséges szakképzettséggel kell rendelkeznie. A felelősségi körök, illetékességek meghatározását és a személyzet felügyeletét az üzemeltetőnek kell biztosítania. Amennyiben a személyzet nem rendelkezik a szükséges ismeretekkel, akkor oktatásban és betanításban kell őket részesíteni. Ezt szükség esetén az üzemeltető megbízásából a termék gyártója is elvégezheti.

2.3 Veszélyek a biztonsági előírások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása esetén személyi sérülések, valamint a környezet és a termék/rendszer károsodásának veszélye áll fenn. A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása a kártérítésre való bármiféle jogosultság elvesztését jelenti.

Az előírások figyelmen kívül hagyása a következő veszélyeket okozhatja:

- Emberek veszélyeztetése villamos, mechanikai és bakteriológiai hatások következtében,
- A környezet veszélyeztetése veszélyes anyagok szivárgása,
- Dologi károk,
- A termék/berendezés fontos funkcióinak leállása,
- Az előírt karbantartási és javítási munkák ellehetetlenülése révén.

2.4 Biztonságutatosh munkavégzés

Tartsa be az üzemeltetési utasításban szereplő biztonsági utasításokat, az érvényes nemzeti baleset-megelőzési előírásokat, valamint az üzemeltető esetleges belső munka-, üzemeltetési és biztonsági előírásait.

2.5 Biztonsági előírások az üzemeltető számára

Ezt a készüléket nem arra terveztek, hogy korlátozott fizikai, szenzorikus vagy szellemi képességű vagy hiányos tapasztalatokkal és/vagy hiányos tudással rendelkező személyek (a gyerekeket is beleértve) használják, kivéve abban az esetben, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy tőle a készülék használatára vonatkozó utasításokat kaptak.

A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani annak biztosítása érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.

- Ha terméken/rendszeren levő forró vagy hideg komponensek veszélyt jelentenek, akkor ezeket a helyszínen biztosítani kell érintés ellen.
- A mozgó komponensek (pl. csatlakozó) számára szolgáló érintésvédőt a termék üzemelése közben tilos eltávolítani.
- A veszélyes (pl. robbanékony, mérgező, forró) szállított közegek szívárgásait (pl. a tengelytömítésnél) úgy kell elvezetni, hogy ne veszélyeztesse a személyeket és a környezetet. Tartsa be a nemzeti törvényes előírásokat.
- Meg kell akadályozni a villamos energia által okozott veszélyek kialakulását. Be kell tartani a helyi vagy általános előírásokat [pl. IEC, VDE, stb.] és a helyi villamosenergia-ellátó előírásait is.

2.6 Biztonsági utasítások a szerelési és karbantartási munkák esetén

Az üzemeltetőnek kell gondoskodnia arról, hogy a szerelési és karbantartási munkákat erre felhatalmazott és megfelelő képzettséggel rendelkező, az üzemeltetési utasításból kellő tájékozottságot szerzett szakemberek végezzék el.

A terméken/rendszeren végzendő munkákat kizárálag üzemszünet alatt szabad elvégzni. Feltétlenül be kell tartani a termék/rendszer leállítására vonatkozó, a Beépítési és üzemeltetési utasításban ismertetett eljárásmódot.

Közvetlenül a munkák befejezése után szerelje fel, ill. helyezze üzembe ismét az összes biztonsági és védőberendezést.

2.7 Egyedi átépítés és alkatrészgyártás

Az egyedi átépítés és alkatrészgyártás veszélyezteti a termék/ személyzet biztonságát és a gyártó biztonságra vonatkozó nyilatkozatai ezáltal érvényüket vesztik.

A terméken végzett változtatások kizárolag a gyártóval folytatott egyeztetés után engedélyezettek. Az eredeti alkatrészek és a gyártó által jóváhagyott tartozékok a biztonságot szolgálják. Más alkatrészek használata érvényteleníti az ebből eredő következményekért fennálló felelősséget.

2.8 Meg nem engedett üzemmódok

A szállított termék üzembiztonsága kizárolag az üzemeltetési utasítás 4. fejezete szerinti rendeltetésszerű használat esetén biztosított. A katalógusban/az adatlapokon megadott határértéktől semmilyen esetben sem szabad eltérni.

3 Szállítás és közbenső raktározás

A termék kiszállítása utáni azonnali teendők:

- Ellenőrizze a termékben keletkezett szállítási károkat
- Szállítási károk esetén tegye meg a szükséges intézkedéseket a szállítóval szemben az adott határidőkön belül.



VIGYÁZAT! Anyagi károk veszélye!

A szakszerűtlen szállítás és közbenső raktározás a termékből anyagi károkhoz vezethet.

- Szállításkor és közbenső raktározáskor védeje a szivattyút nedvesség, fagy és ütközés/ütés általi mechanikus károsodások ellen.
- A készüléket ne tegye ki -10°C ... $+50^{\circ}\text{C}$ tartományon kívüli hőmérsékleteknek.

4 Felhasználási cél

A Wilo-Stratos PICO sorozatú keringető szivattyúkat melegvizes fűtési rendszerekhez vagy más hasonló, állandóan változó térfogatáramú rendszerekhez terveztek. Engedélyezett szállítóható közegek a VDI 2035 szerinti fűtési víz, víz-/glikolkeverékek max. 1:1 keverékarányban. Glikol hozzáadása esetén a szivattyú szállítási adatait a nagyobb viszkozitásnak megfelelően, a százalékos keverési aránytól függően korrigálni kell. A rendeltetésszerű használathoz hozzátarozik az üzemeltetési utasítás betartása is.

Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak számít.

5 A termék műszaki adatai

5.1 A típusjel magyarázata

Példa: Wilo-Stratos PICO 25/1-6	
Stratos PICO	Nagyhatásfokú szivattyú
25	Menetes csatlakozás DN 25 (Rp 1)
1-6	1 = minimális szállítómagasság m-ben (0,5 m-ig beállítható) 6 = maximális szállítómagasság m-ben, $Q = 0 \text{ m}^3/\text{h}$ esetén

5.2 Műszaki adatak

Csatlakozófeszültség	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Védelmi osztály IP	Lásd a típustáblán
Energiahatékonysági mutatóját (EEI)	Lásd a típustáblán
Vízhőmérsékletek max. +25 °C-os környezeti hőmérséklet esetén	+2 °C ... +110 °C
Vízhőmérsékletek max. +40 °C-os környezeti hőmérséklet esetén	+2 °C ... +95 °C

5.2 Műszaki adatok

Vízhőmérsékletek max. +60 °C-os környezeti hőmérséklet esetén	+2 °C ... +70 °C *
Max. üzemi nyomás	10 bar (1000 kPa)
Minimális hozzáfolyási nyomás	0,15 bar/0,3 bar/1,0 bar
+70 °C/+95 °C/+110 °C	(15 kPa/30 kPa/100 kPa)

* A szivattyú túlerheléstől védő teljesítménykorlátozó funkcióval van ellátva.

Ez a funkció az üzemelés módjából kifolyólag hatással lehet a szállítási teljesítményre.

5.3 Szállítási terjedelem

- Keringető szivattyú, kompletten
 - Hőszigetelő burkolattal
 - Wilo-Connector mellékelve
- Beépítési és üzemeltetési utasítás

6 Leírás és működés

6.1 A termék leírása

A szivattyú (1/1. ábra) hidraulikából, állandó mágneses forgórésszel felszerelt nedvestengelyű motorból és beépített frekvenciaváltóval rendelkező elektronikus szabályozómodulból áll. A szabályozómodul kezelőgombbal, valamint LCD-kijelzővel (1/2. ábra) van felszerelve a paraméterek beállításához és az aktuális villamos energia fogyasztás (W), vagy az aktuális átfolyás megjelenítése m³/h-ban, valamint az üzembe helyezés óta összesített fogyasztás (kWh) kijelzéséhez.

6.2 Funkciók

Valamennyi funkció a kezelőgombbal állítható be, helyezhető működésbe, vagy működésen kívül.

 Aktuális teljesítményfelvétel kijelzése, W
vagy

 az aktuális átfolyás megjelenítése m^3/h -ban.

 MEGJEGYZÉS: A kezelőgomb elfordításával a megjelenítés W-ról m^3/h -ra vált. Olyan munkapontok esetében, ahol az átfolyás nem határozható meg pontosan, a kijelzőn a mindenkor érték előtt „<”, ill. „>” jelenik meg.

 Összesített fogyasztás kijelzése az üzembe helyezés óta, kWh.

 A szállítómagasság beállítása, m.

Szabályzási mód:

Nyomáskülönbség változó ($\Delta p-v$):

A H nyomáskülönbség-alapjelet a megengedett térfogatáram-tartomány felett lineárisan $\frac{1}{2}H$ és H között megnöveli (2a. ábra)

A szivattyú által előállított nyomáskülönbséget állandóan az adott nyomáskülönbség alapjelen tartja. Ez a szabályzási mód különösen fűtőtestekkel működő fűtési berendezések esetén ajánlott, mivel az áramlási eredetű zajokat csökkenti a termosztátszelepeknél.



Állandó nyomáskülönbség ($\Delta p-c$):

A H nyomáskülönbség-alapjelet a megengedett térfogatáram-tartomány felett állandóan a beállított nyomáskülönbség-alapjelen tartja a maximális jelleggörbéig (2b. ábra). Ennek a szabályozási módnak használatát a Wilo a padlófűtési körök,

vagy a nagy ráhagyással méretezett csővezetékkel szerelt fűtőrendszer, valamint az összes olyan alkalmazás esetében ajánlja, amelyekben nem lehet megváltoztatni a csőhálózat jelleggörbékét (ilyenek például a bojlertöltő szivattyúk).



Csökkentett üzem:

Aktivált csökkentett üzem esetén a szivattyú követi a fűtési berendezés csökkentett üzemet a hőmérséklet-érzékelő elektronikus kiértékelése alapján. Minimális fordulatszámról kapcsol a szivattyú. A hőfejlesztő újból felfűtésekor a szivattyú visszakapcsol az előtte beállított alapjelfokozatra. A csökkentett üzem használata esetén a szivattyút a fűtési rendszer előremenő ágába kell telepíteni.



Dynamic Adapt:

A Dynamic Adapt az alapjel dinamikus illesztése a szivattyú részterhelési tartományában, ha a térfogatáram kisebb, mint a méretezési érték fele. A beállított alapjelből kiindulva a szivattyú elemzi a hőigényt, és az elemzésnek megfelelően részterhelési üzemben folyamatosan korrigálja az alapjelet.

Így a szivattyú teljesítménye a szabályozási tartományban (2a. ábra) folyamatosan az energetikai minimumra optimalizálódik. Ha a térfogatáram nagyon kicsi, akkor a szivattyú hidraulikus készenléti módba áll. Ha a térfogatáram a nagyobb hőigény miatt nő, akkor a teljesítmény is automatikusan meg-növekszik, és a rövid reakcióidőnek köszönhetően elkerülhető a fűtőrendszer alultáplálása.



Légtelenítési folyamat:

A légtelenítési program az aktiválástól számítva 10 percig tart, és lefutását a kijelzőn megjelenő visszaszámlálás jelzi.



Gombreteszelés („Hold” funkció):

A gombreteszelés reteszeli a szivattyú beállításait, valamint megakadályozza a szivattyú akaratlan és illetéktelen átállítását.

7 Telepítés és villamos csatlakoztatás



VESZÉLY! Életveszély!

A szakszerűtlen telepítés és villamos csatlakoztatás életveszélyes lehet.

- A telepítést és a villamos csatlakoztatást csak szakszemélyzettel és az érvényes előírások szerint végeztesse el!**
- Vegye figyelembe a balesetvédelmi előírásokat!**

7.1 Telepítés

- A szivattyú beépítését csak az összes hegesztési és forrasztási munkálat befejezése és a csőrendszer adott esetben szükséges öblítése után végezze el.
- A szivattyút könnyen hozzáférhető helyre telepítse az ellenőrzés, ill. a leszerelés megkönnyítése érdekében.
- A nyílt rendszerek előremenőjébe történő telepítés esetén a biztonsági előremenőnek a szivattyú előtt kell leágaznia (DIN 12828).
- A szivattyú elé és mögé szereljen be elzárószerelvényeket az esetleges szivattyúváltás megkönnyítése érdekében.
 - A telepítést úgy végezze, hogy ne cseppeghessen adott esetben szivárgó víz a szabályozómodulra.
 - Ehhez a felső elzáró tolózárat oldal irányba állítsa be.
- Hőszigetelő munkák esetén ügyeljen arra, hogy a szivattyúmotor és a modul nem lesznek hőszigetelve. A kondenzvíz lefolyónyílásoknak szabadnak kell lenniük.
- A feszültségmentes szerelést vízszintesen fekvő szivattyúmotorral kell elvégezni. A szivattyú beépítési helyzeteit lásd a 3. ábrán.
 - Más beépítési helyzetek ajánlatkérésre.
- A szivattyúházon és a szigetelő burkolaton lévő irányjelző nyílak az áramlási irányt jelzik.
- Amennyiben módosítani kell a modul beépítési helyzetét, akkor a motorházat az alábbiak szerint el kell forgatni:

- Nyissa meg és vegye le a hőszigetelő burkolatot csavarhúzó segítségével,
- oldja a belső hatlapfejű csavarokat,
- forgassa el a motorházat a szabályozómodullal együtt.



JAVASLAT: Általában még a rendszer megtöltése előtt forgassa el a motorfejet. Ha a motorfejet már megtöltött rendszernél forgatja el, ne húzza ki a motorfejet a szivattyúházból. A motorfej elforgatásakor gyakoroljon enyhe nyomást a motoregyégre, nehogy víz léphessen ki a szivattyúból.



VIGYÁZAT! Anyagi károk veszélye!

A motorház elforgatásakor sérülhet a tömítés. A meghibásodott tömítéseket azonnal cserélje ki.

- A belső hatlapfejű csavarokat csavarja vissza és húzza szorosra (4–7,5 Nm),
- szerelje fel a hőszigetelő burkolatot.

7.2 Villamos csatlakoztatás



VESZÉLY! Életveszély!

Szakszerűtlen villamos csatlakoztatás esetén áramütés általi életveszély áll fenn.

- A villamos csatlakoztatást kizárólag a helyi energiaellátó engedélyével rendelkező villanyszerelővel és az érvényes helyi előírásoknak megfelelően végeztesse el.
- Valamennyi munka megkezdése előtt gondoskodjon a tápfeszültség leválasztásáról
- A szabályozómodul beállító és kezelőelemeinek meg nem engedett eltávolítása esetén áramütés veszélye áll fenn a belső elektromos alkatrészek megérintésekor.

A nagyhatásfokú szivattyúkat tilos fázisszabályozással üzemeltetni!



VIGYÁZAT! Anyagi károk veszélye!

A szivattyú külső vezérlőberendezéssel történő be-/kikapcsolásakor deaktiválni kell a hálózati feszültség ütemezését (például fázisszabályozás) az elektronika meghibásodásának elkerülése érdekében.

Az olyan alkalmazások, pl. tároló töltő szivattyúk esetében, amelyeknél nem ismert, hogy a szivattyú üzemeltetése ütemezett szivattyúfeszültséggel történik-e, a szabályozóberendezés gyártójának igazolnia kell, hogy a szivattyú szinuszos váltakozó feszültséggel üzemel.

- Az áramnemnek és a feszültségnek a típustábla adatainak kell megfelelnie.
- Ajánlatos a szivattyút hibaáram védőkapcsolóval biztosítani.
Jelölés: FI – vagy
A hibaáram védőkapcsoló méretezése során vegye figyelembe a csatlakoztatott szivattyúk számát és a motorok névleges áramát.
- Csatlakoztassa a Wilo-Connector-t (4a – 4f ábra).
 - Hálózati csatlakozás: L, N, PE.
 - Maximális előtét biztosító: 10 A, lomha
 - Földelje előírásszerűen a szivattyút.A Wilo-Connector leszerelését az 5. ábrának megfelelően végezze el. Ehhez csavarhúzóra van szükség.
- A villamos bekötést a VDE 0700/1. rész szerint rögzített hálózati csatlakozóvezetékkel kell elvégezni, amely egy csatlakozóberendezéssel vagy egy legalább 3 mm-es érintkezőnyilás szélességű összpólusú kapcsolóval rendelkezik.
- A cseppegővíz elleni védelemhez és a húzásmentesítéshez a PG-csavarzatról egy megfelelő külső átmérővel rendelkező csatlakozóvezetékre van szükség (pl. H05VV-F3G1,5).

- Ha a szivattyút 90 °C-ot meghaladó vízhőmérsékletű berendezésbe építik be, megfelelő hőálló csatlakozóvezetéket kell fektetni.
- A csatlakozóvezetéket úgy kell fektetni, hogy semmi esetre se érjen hozzá a csővezetékhez, és/vagy a szivattyú- és motorházhoz.
- A szivattyú triakkal / félvezető-relével végzendő kapcsolását minden egyes esetben meg kell vizsgálni.
- **Kapcsolási gyakoriság:**
 - Be-/kikapcsolások a hálózati feszültségen keresztül $\leq 100/24$ h
 - $\leq 20/h$ 1 min. kapcsolási gyakoriságnál a be-/kikapcsolások között hálózati feszültségen keresztül.



MEGJEGYZÉS: A szivattyú bekapcsolási árama $< 5A$. Ha a szivattyút jelfogó kapcsolja „Be” és „Ki”, biztosítani kell, hogy a jelfogó legalább 5A-os bekapcsolási árammal kapcsoljon. Szükség esetén kérjen tájékoztatást a kazán és a szabályozó gyártójától.

8 Üzembe helyezés



FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülések és dologi károk veszélye!

A szakszerűtlen üzembe helyezés személyi sérüléseket és dologi károkat okozhat.

- Az üzembe helyezést kizárálag képzett szakemberek végezhetik!
- A szivattyú, ill. a rendszer (szállított közeg hőmérséklete) üzemállapotától függően a teljes szivattyú nagyon forróvá válhat. **A szivattyú megérintésekor égési sérülés veszélye áll fenn!**

8.1 Kezelés

A szivattyú a kezelőgombbal kezelhető.



Gomb elforgatása

A menüpontok kiválasztása és a paraméterek beállítása.



Gomb rövid lenyomása

A menüpontok kiválasztása és a beírt paraméterek megerősítése.

8.2 Betöltés és légtelenítés

A rendszert szakszerűen kell betölteni és légteleníteni. A szivattyú forgórész terének légtelenítése rendszerint önműködően történik már rövid üzemidő elteltével. Amennyiben azonban a forgórészter közvetlen légtelenítése szükséges, elindítható a légtelenítési program.



Ehhez a gomb megnyomásával és elforgatásával válassza ki a légtelenítés szimbólumot és megnyomással aktiválja. Végül a gomb elforgatásával aktiválja a funkciót (ON jelenik meg a kijelzőn). A légtelenítési program 10 perces és lefutását a kijelzőn megjelenő visszaszámlálás jelzi. A légtelenítési program közben zajt képződhet. A folyamat a gomb elforgatásával és megnyomásával megszakítható (OFF jelenik meg a kijelzőn).



JAVASLAT: A légtelenítési funkció eltávolítja a szivattyúból a forgórészterben összegyűlt levegőt. A légtelenítési funkció azonban a fűtőrendszer nem légteleníti.

8.3 A szállítómagasság beállítása



A szállítómagasság beállításához a gomb megnyomásával ki kell választani a szivattyúteljesítmény szimbólumát. Újból megnyomás után a gomb elforgatásával növelhető vagy csökkenhető a szállítómagasság értéke.

A beállítás a gomb lenyomásával erősíthető meg.

Gyári beállítás: Stratos PICO ... 1-4: 2,5 m

Stratos PICO ... 1-6: 4 m

8.4 A szabályzási mód beállítása (2a., 2b. ábrák)



A gomb megnyomásával és elforgatásával kiválasztható a szabályozási mód szimbóluma. Újból megnyomással és elforgatással kiválasztható az adott szabályzási mód.

Nyomáskülönbség változó ($\Delta p-v$): 2a. ábra

Állandó nyomáskülönbség ($\Delta p-c$): 2b. ábra

A beállítás a gomb lenyomásával erősíthető meg.



JAVASLAT: Ha a Dynamic Adapt funkció és a $\Delta p-c$ egyidejűleg aktív, akkor a rendszer a Dynamic Adapt funkciót automatikusan kikapcsolja.

Ekkor a Dynamic Adapt szimbóluma ötször felvillan, az „auto“ felirat kialszik, és a Dynamic Adapt kikapcsol.

Gyári beállítás: Szabályzási mód: $\Delta p-v$

8.5 A Dynamic Adapt funkció aktiválása



A Dynamic Adapt funkció szimbóluma a gomb lenyomásával és elforgatásával választható ki. Újból megnyomással és elforgatással ezután aktiválható, ill. kikapcsolható a Dynamic Adapt.

A Dynamic Adapt aktív állapotát az „auto“ felirat jelzi. Ha az „auto“ felirat nem látható, akkor a funkció kikapcsolt állapotban van.

A beállítás a gomb lenyomásával erősíthető meg.



JAVASLAT: Ha a Δp-c szabályzási módot a Dynamic Adapt aktív állapotában kapcsolják be, akkor a szabályzási mód automatikusan Δp-v-re áll.

Ezt a Δp-v szimbólum ötszöri felvillanása jelzi.

Gyári beállítás: Dynamic Adapt KI

8.6 A csökkentett üzem aktiválása



A gomb megnyomásával és elforgatásával kiválasztható a csökkentett üzem szimbóluma. Újból megnyomással és elforgatással aktiválható (ON) vagy deaktiválható (OFF) a csökkentett üzem.

A beállítás a gomb lenyomásával erősíthető meg.

Gyári beállítás: csökkentett üzem KI

8.7 Gombreteszélés („Hold” funkció)



A gombreteszélés aktiválásához a gomb megnyomásával és forgatásával válassza ki a légtelenítés szimbólumát. Tartsa lenyomva a gombot 10 másodpercig. A kijelzőn megjelenik a „Hold” kijelzés. A gombreteszélés a gomb forgatásával aktiválható (ON) vagy deaktiválható (OFF).

Ha a gombreteszélés aktiválva van, a szivattyú beállításait már nem lehet módosítani. A kijelzőn 10 másodperc elteltével ismét megjelenik a teljesítményfelvétel és az áramfogyasztás-mérő. Ha megnyomja a gombot, a kijelzőn a „Hold” kijelzés jelenik meg.

A gombreteszélés deaktiválása ugyanúgy történik, mint az aktiválása.

Gyári beállítás: a gombreteszélés ki van kapcsolva



JAVASLAT: A szivattyú kikapcsolása nem jelenti a gombreteszélés deaktiválását. Ha a gombreteszélés aktív, az áramfogyasztás-mérő nem állítható vissza a gyári beállításra. A gombreteszélés nem aktiválódik automatikusan, pl. egy bizonyos idő elteltével.

8.8 Üzemel



JAVASLAT: Hálózatmegszakadás esetén az összes beállítás és kijelzés tárolva marad.

Áramfogyasztás-számláló visszaállítása

- A szivattyú nyugalmi állapotában 10 másodpercre tartsa lenyomva a gombot.A kijelzőn a számláló aktuális állása ötször felvillan, majd nullára változik.

Gyári beállítások visszaállítása

- A szivattyú nyugalmi állapotában 20 másodpercre tartsa lenyomva a gombot. Ekkor minden LED-kijelzőelem 2 másodpercre kigyullad. Visszaáll a szivattyú gyári (kiszállításkori) állapota, és az áramfogyasztás-számláló nullázódik.

9 Karbantartás



VESZÉLY! Életveszély!

Az elektromos készülékeken végzett munkák esetén áramütés általi életveszély áll fenn.

- A szivattyút valamennyi karbantartási és javítási munka során feszültségmentesíteni kell és biztosítani kell az illetéktelenek általi visszakapcsolás ellen.
- A csatlakozókábelben keletkezett károkat kizárolag szakképzett villanyszerelő javíthatja ki.



FIGYELMEZTETÉS! Veszély erős mágneses mező által!

A gép belséjében mindenkorban erős mágneses mező áll fenn, amely szakszerűtlen szétszerelés esetén személyi sérülésekhez és anyagi károkhöz vezethet.

- A rotor kivételét a motorházból alapvetően csak felhatalmazott szakszemélyzet végezheti!

- Ha a járókerékből, csapágypajzsborról és rotorból álló egységet kihúzza a motorból, azon személyek számára, akik orvosi segédeszközöket, pl. pacemakert, inzulinpumpát, hallókészüléket, implantátumokat vagy hasonlókat viselnek, veszély áll fenn. A következmény halál, súlyos testi sérelés és anyagi károk lehetnek. Ezen személyek számára minden esetben munkaorvosi értékelés szükséges.

Összeszerelt állapotban a rotor mágneses mezejét bevezetik a motor vaskörébe. Ezáltal a gépen kívül nem észlelhető egészégre káros mágneses mező.

A karbantartási és javítási munkák elvégzése után a szivattyú beszerelését és bekötését a „Telepítés és villamos csatlakoztatás” című fejezetnek megfelelően kell elvégezni. A szivattyú bekapcsolása az „Üzembe helyezés” című fejezet szerint történik.

10 Üzemzavarok, azok okai és elhárításuk

Üzemzavarok	Okok	Elhárítás
A szivattyú bekapcsolt áramellátás ellenére sem működik.	Az elektromos biztosíték meghibásodott	Ellenőrizze a biztosítékokat
	A szivattyúnak nincs feszültsége	Szüntesse meg a feszültség megszakadást
A szivattyú zajt bocsát ki.	Kavitáció a nem elegendő előremenő nyomás miatt	Növelje a rendszernyomást a megengedett tartományon belül
		Ellenőrizze a szállítómagasság beállítását, adott esetben állítson be kisebb magasságot
Az épület nem melegszik fel.	A fűtőfelületek hőteljesítménye túlkicsi	Növelje az alapjelet (ld. 8.3)
		Kapcsolja ki a csökkenett üzemet (ld. 8.6)
		Állítsa a szabályozó üzemmódot Δp -c beállításra

10.1 Zavarjelzések

Kódszám	Üzemzavarok	Okok	Elhárítás
E04	Alacsony hálózati feszültség	Túl alacsony hálózatoldali tápfeszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget
E05	Túlfeszültség	Túl nagy hálózatoldali tápfeszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget
E10	Blokkolás	A forgórész akad	Forduljon az ügyfél-szolgálathoz
E11	Figyelmeztető üzenetet is Szárazonfutás	Levegő került a szivattyúba	Ellenőrizze a vízmenetnyiséget/-nyomást
E21	Túlterhelés	Nehezen járó motor	Forduljon az ügyfél-szolgálathoz
E23	Rövidzár	Túl nagy motoráram	Forduljon az ügyfél-szolgálathoz
E25	Érintkezőzáras /tekercs	Tekercs meghibásodott	Forduljon az ügyfél-szolgálathoz
E30	Modul túlmelegedés	A modul belső tere túl meleg	Ellenőrizze az alkalmazási feltételeket az 5.2 fejezetben
E 36	Modul meghibásodott	Elektronikus alkatrészek meghibásodtak	Forduljon az ügyfél-szolgálathoz

Amennyiben a hiba nem hárítható el, akkor kérjük, forduljon a kereskedéshez, vagy a Wilo gyári ügyfélszolgálatához.

11 Pótalkatrészek

A pótalkatrészek a helyi kereskedőknél és/vagy a Wilo ügyfél-szolgálatnál rendelhetők meg.

A visszakérdezések és hibás megrendelések elkerülése érdekében megrendeléskor adja meg a típustáblán szereplő összes adatot.

12 Ártalmatlanítás

Információ a használt elektromos és elektronikai termékek begyűjtéséről

Jelen termék előírásszerű ártalmatlanítása és szakszerű újrahasznosítása segít elkerülni a környezet károsodását és az emberi egészségre irányuló veszélyeket.



JAVASLAT:

A háztartási szemetbe történő ártalmatlanítás tilos!

Az Európai Unióban az alábbi szimbólum szerepelhet a terméken, a csomagoláson vagy a kísérőpapírokon. Azt jelenti, hogy az adott elektromos és elektronikai terméket nem szabad a háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítani.

Az adott használt termék előírás szerinti kezelésével, újrahasznosításával és ártalmatlanításával kapcsolatban az alábbiakra kell ügyelni:

- Ezeket a termékeket csak az arra kialakított, tanúsított gyűjtőhelyeken adjuk le.
- Tartsuk be a vonatkozó helyi előírásokat!

Az előírások szerinti ártalmatlanításra vonatkozó információkért fordulunk a helyi önkormányzathoz, a legközelebbi hulladékhasznosító udvarhoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akinél a terméket vásároltuk. Az újrahasznosításal kapcsolatban itt további információkat találhat: www.wilo-recycling.com

A műszaki változtatás jogá fenntartva!

**EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries,

Stratos PICO ...

(The serial number is marked on the product site plate / Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

In their delivered state comply with the following relevant directives:

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- Low voltage 2014/35/EU
 - Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
 - Basse tension 2014/35/UE
 - Electromagnetic compatibility 2014/30/EU
 - Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU
 - Compabilité électromagnétique 2014/30/UE
 - Energy-related products 2009/125/EC
 - Energieverbrauchsrelevanter Produkte - Richtlinie 2009/125/EG
 - Produits liés à l'énergie 2009/125/CE
- and according to the regulation 641/2009 on glandless circulators amended by 622/2012
und gemäß der Verordnung (EG) Nr. 641/2009 über Nassläuferpumpen, geändert durch 622/2012
et conformément au règlement 641/2009 sur les circulateurs à rotor noyé amendé par 622/2012
- Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU + 2015/863
 - Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863
 - Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE + 2015/863

and with the relevant national legislation,
und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
et aux législations nationales les transposant,

comply also with the following relevant harmonised European standards:

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60335-2-51
EN IEC 63000

EN 16297-1

EN 16297-2

EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Dortmund,

Holger Herchenhein

Digital
underschrieben von
Holger Herchenhein
Datum: 2019.06.13
11:53:06 +02'00'

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality

N°2117811.06 (CE-A-S n°4139709)

<p style="text-align: center;">(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС/EO</p> <p>WILO SE декларират, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приемите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/EU ; Електромагнитна свързимост 2014/30/EU ; Продукти, свързани с енергопотреблението 2009/125/EU ; относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>както и на гармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p style="text-align: center;">(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Výrobků spojených se spotřebou energie 2009/125/ES ; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norm uvedených na předešlou stránce.</p>
<p style="text-align: center;">(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESERKLAERING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Energierelaterede produkter 2009/125/EF ; Begrensning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p style="text-align: center;">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δηλώση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παραπάνω οδηγιών και τις επίκιες νομοθεσίες από τις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλή Τάσης 2014/35/EU ; Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητας 2014/30/EU ; Συνέδρεμα των ενέργεια προϊόντα 2009/125/EU ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδυνών ουσιών 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>και επίσης με τα έχει ενημονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p style="text-align: center;">(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/EU ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU ; Productos relacionados con la energía 2009/125/CE ; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p style="text-align: center;">(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevate Euroopa direktiivilide sättega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Malaplingeasdeadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Õhilduvust 2014/30/EL ; Energiamügju toodeete 2009/125/EU ; teavateat ohtlike ainetate kasutamise piiramisest kohta 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljal ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p style="text-align: center;">(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAAITIMUSTENMUKAISUUSSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutukseessa kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisen direktiivien määritysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiaksetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagnetinellinen Yhteensopivus 2014/30/EU ; Energian liittymien tuotteen 2009/125/EU ; tietytten vaarallistenaineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Liisäksi ne ovat seuraavien edellisilta sivulla mainitutten yhdenmukautettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p style="text-align: center;">(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbhailionn an cur síos làr a táigil atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hÉarpa agus leis na dtilte náisiúnta is infeidhme orthu:</p> <p>Ísealbháil 2014/35/AE ; Comhordúinach Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Fuinneamh a bhainneann le táigí 2009/125/EC ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gualaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuilbhithe na hÉarpa dá dtagairtear sa leathanach romhse.</p>
<p style="text-align: center;">(HR) - Hrvatski EU/EZ IZZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim evropskim direktivama i nacionalnim zakonima : Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetska kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EZ ; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>I usklađenim evropskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p style="text-align: center;">(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvök előírásainak, valamint azok nemzetjogi rendelethez általában kezességek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/AE ; Energiaival kapcsolatos termékek 2009/125/EK ; egyes veszélyek való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p style="text-align: center;">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/EU ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU ; Prodotti connessi all'energia 2009/125/CE ; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p style="text-align: center;">(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIJES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareišķia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šiuos Europos direktyvų ir jas perkeliantį nacionalinių įstatymų nuostatas :</p> <p>Žemiai tampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; Energija susijusiems gaminiams 2009/125/EB ; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo ciutotos ankstyviausiai puspalyje.</p>
<p style="text-align: center;">(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLĀCIJU</p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklācijā, atbilst šīt uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir leverti:</p> <p>Zemsprīguma 2014/35/EU ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; Energiju saistītu rājotību 2009/125/KE ; par dažu bilstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>un saskaitojumiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p style="text-align: center;">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jidlikjara li i-produkti specifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direktivi Ewropej li jsegwu u mal-leglisazzjoni nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultagg Baxx 2014/35/EU ; Kompatibillitā Elettromagnetika 2014/30/UE ; Produkti relatiivi mal-enerģija 2009/125/KE ; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' certi sustanzi pericoluzi 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>kif ukoll man-normi Eiropēje armonizzati li jsegwu imsemmija fil-pagna precedentē.</p>

<p>(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Kompatibiliteit 2014/30/EU ; Energielateradeerde producten 2009/125/EG ; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p>(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilność Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; Produktów związanych z energią 2009/125/WE ; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>oraz z następującymi normami europejskimi zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p>(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; Produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE ; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p>(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislația națională care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; Produsele cu impact energetic 2009/125/CE ; privind restricții de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p>(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestri prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EU ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EU ; Energeticky významných výrobkov 2009/125/ES ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p>(SL) - Slovenščina EÚ/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Zdržljivostjo 2014/30/EU ; Izdelkov, povezanih z energijo 2009/125/ES ; o mejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p>(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMМELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningarna som inför dem:</p> <p>Lågspänningar 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Energierelaterade produkter 2009/125/EG ; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p>(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Algık Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Eko Tasarruf Yönetmeliği 2009/125/AT ; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlılandıran 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p>(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlysingi eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögunum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutílskipun 2014/35/ESB ; Rafseguls-samhæfni-tílskipun 2014/30/ESB ; Tilskipun varðandi vörur tengdar orkunotkun 2009/125/EB ; Takmörkun á notkun tilteikna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p>(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Direktiv energierelaterete produkter 2009/125/EF ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina	Cuba	Ireland	Portugal	Taiwan
WILO SALMSON	WILO SE	WILO Ireland	Bombas Wilo-Salmson	WILO Taiwan CO., Ltd.
Argentina S.A.	Oficina Comercial	Limerick	Sistemas Hidraulicos Lda.	24159 New Taipei City
C1295AB1 Ciudad	Edificio Simona Aptos 105	T +353 61 227566	4475-330 Maia	T +866 2 2999 8676
Autónoma de Buenos Aires	Siboney. La Habana. Cuba	sales@wilo.ie	T +351 22 2080350	nelson.wu@wilo.com.tw
T +54 11 4361 5929	T +53 5 2795135		bombas@wilo.pt	
matias.monea@wilo.com.ar	T +53 7 272 2330			
	raul.rodriguez@wilo-cuba.com			
Australia				
WILO Australia Pty Limited				
Murriarie, Queensland, 4172				
T +61 7 3907 6900				
chris.dayton@wilo.com.au				
Austria				
WILO Pumpen Österreich GmbH				
2351 Wiener Neudorf				
T +43 507 507-0				
office@wilo.at				
Azerbaijan				
WILO Caspian LLC				
1065 Baku				
T +944 12 5962372				
info@wilo.az				
Belarus				
WILO Bel IODOO				
220035 Minsk				
T +375 17 3963446				
wilo@wilo.by				
Belgium				
WILO NV/SA				
1083 Ganshoren				
T +32 2 4823333				
info@wilo.be				
Bulgaria				
WILO Bulgaria EOOD				
1125 Sofia				
T +359 2 9701970				
info@wilo.bg				
Brazil				
WILO Comercio e Importação Ltda				
Jundiaí – São Paulo – Brasil				
13.213-105				
T +55 11 2923 9456				
wilo@wilo-brasil.com.br				
Canada				
WILO Canada Inc.				
Calgary, Alberta T2A 5L7				
T +1 403 2769456				
info@wilo-canada.com				
China				
WILO China Ltd.				
101300 Beijing				
T +86 10 58041888				
wilobj@wilo.com.cn				
Croatia				
WILO Hrvatska d.o.o.				
10430 Samobor				
T +38 51 3430914				
wilo-hrvatska@wilo.hr				
Denmark				
WILO Nordic				
Drejergangen 9				
DK-2690 Karlslunde				
T +45 70 253 312				
wilo@wilo.dk				
Estonia				
WILO Eesti OÜ				
12618 Tallinn				
T +372 6 509780				
info@wilo.ee				
Finland				
WILO Nordic				
Tilinämtätie 1 A				
FIN-02330 Espoo				
T +358 207 401 540				
wilo@wilo.fi				
France				
Wilo Salmson France S.A.S.				
53005 Laval Cedex				
T +33 2435 95400				
info@wilo.fr				
United Kingdom				
WILO (U.K.) Ltd.				
Burton Upon Trent				
DE14 2WJ				
T +44 1283 523000				
wilos@wilo.co.uk				
Greece				
WILO Hellas SA				
4569 Anixi (Attika)				
T +302 10 6248300				
wilo.info@wilo.gr				
Hungary				
WILO Magyarország Kft				
2045 Törökbalint				
(Budapest)				
T +36 23 889500				
wilo@wilo.hu				
India				
Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited				
Pune 411019				
T +91 20 2742100				
services@matherplatt.com				
Indonesia				
PT. WILO Pumps Indonesia				
Jakarta Timur, 13950				
T +62 21 7247676				
citrawilo@cbn.net.id				
Ireland				
WILO Ireland				
Limerick				
T +353 61 227566				
sales@wilo.ie				
Italy				
WILO Italia s.r.l.				
Via Novegro, 1/A/20090 Segrate MI				
T +39 25538351				
wilo.italia@wilo.it				
Kazakhstan				
WILO Central Asia				
050002 Almaty				
T +7 727 312 40 10				
info@wilo.kz				
Korea				
WILO Pumps Ltd.				
20 Gangseo, Busan				
T +82 51 950 8000				
wilo@wilo.co.kr				
Latvia				
WILO Baltic SIA				
1019 Riga				
T +371 6714-5229				
info@wilo.lv				
Lebanon				
WILO LEBANON SARL				
Jdeideh 1202 2030				
Lebanon				
T +961 1 888910				
info@wilo.com.lb				
Lithuania				
WILO Lietuva UAB				
03202 Vilnius				
T +370 5 2136495				
mail@wilo.lt				
Morocco				
WILO Maroc SARL				
20250 Casablanca				
T +212 (0) 5 22 66 09 24				
contact@wilo.ma				
The Netherlands				
WILO Nederland B.V.				
1551 NA Westzaan				
T +31 88 9456 000				
info@wilo.nl				
Norway				
WILO Nordic				
Alf Bjørkkes vei 20				
NO-0582 Oslo				
T +47 22 80 45 70				
wilo@wilo.no				
Poland				
WILO Polska Sp. z.o.o.				
5-506 Lesznowola				
T +48 22 7026161				
wilo@wilo.pl				
Portugal				
Bombas Wilo-Salmson				
Sistemas Hidráulicos Lda.				
4475-330 Maia				
T +351 22 2080350				
wilobras@wilo.pt				
Romania				
WILO Romania s.r.l.				
077040 Com. Chiajna				
Jud. Ilfov				
T +40 21 3170164				
wilo@wilo.ro				
Russia				
WILO Rus ooo				
123592Moscow				
T +7 496 514 6110				
wilo.ru				
Saudi Arabia				
WILO Middle East KSA				
Riyadh 11465				
T +966 1 4624430				
wshoula@watanaind.com				
Serbia and Montenegro				
WILO Beograd d.o.o.				
11000 Beograd				
T +381 11 2851278				
office@wilo.rs				
Slovakia				
WILO CS s.r.o., org. Zložka				
83106 Bratislava				
T +421 2 33014511				
info@wilo.sk				
Slovenia				
WILO Adriatic d.o.o.				
1000 Ljubljana				
T +386 1 58318130				
wilo.adriatic@wilo.si				
South Africa				
Wilo Pumps SA Pty Ltd				
Sandton				
T +27 11 6082780				
gavin.bruggen@wilo.co.za				
Spain				
WILO Ibérica S.A.				
28806 Alcalá de Henares (Madrid)				
T +34 91 8797100				
wilo.iberica@wilo.es				
Sweden				
WILO NORDIC				
Isbjörnsvägen 6				
SE-352 45 Växjö				
T +46 47 0 80 76 00				
wilo@wilo.se				
Switzerland				
Wilo Schweiz AG				
4310 Rheinfelden				
T +41 61 836 80 20				
info@wilo.ch				

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com